euaa
EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DEL INTERIOR
OAR
GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE INCLUSIÓN, SEGURIDAD SOCIAL Y MIGRACIONES
SECRETARÍA DE ESTADO DE MIGRACIONES
DIRECCIÓN GENERAL DE ATENCIÓN HUMANITARIA Y DEL SISTEMA DE ACOGIDA DE PROTECCIÓN INTERNACIONAL

اسپانیا

حقوق و مکلفیت‌های شما هنگام پذیرش

این معلومات برای شماست اگر:

- **شما یک فرد بالغ هستید (بالای 18 سال سن دارید)**
- **شما به مقامات اطلاع داده‌اید که می‌خواهید برای حفاظت بین‌المللی (که به آن پناهندگی نیز گفته می‌شود) در اسپانیا درخواست دهید و اکنون متقاضی حفاظت بین‌المللی هستید.**

شما در این کشور در امان هستید.

DARI

پذیرش چیست؟

پذیرش، حمایتی است که شما به عنوان متقاضی در حین انتظار برای بررسی درخواست‌تان برای حفاظت بین‌المللی توسط مقامات دریافت می‌کنید. این شامل حقوق و مکلفیت‌های پذیرش است که در این بروشور توضیح داده شده است.

در اسپانیا، مرجع مسئول پذیرش، دبیرخانهٔ دولتی مهاجرت است. مرجع مسئول بررسی درخواست شما، دفتر پناهندگی و پناه (ادارهٔ کل حفاظت بین‌المللی) است.

کارکنان پناهگاهاز شما می‌خواهد که تأیید و امضا کنید که معلومات موجود در این بروشور را دریافت کرده‌اید. قبل از ثبت درخواست خود، معلومات بیشتری دریافت خواهید کرد.

در صورت لزوم، یک **ترجمان** به شما کمک می‌کند تا در صورت نیاز با کارمندان پناهگاه به زبانی که می‌فهمید، ارتباط برقرار نمایید. ترجمان هیچ چیزی را که شما می‌گویید با هیچ کس دیگری به اشتراک نخواهد گذاشت.

معلومات مربوط به روند پناهندگی و قواعدی که باید رعایت شوند را در بروشورهای جداگانه خواهید یافت.

همچنین می‌توانید از سایر سازمان‌ها به صورت رایگان معلومات و کمک بخواهید. می‌توانید لیستی از سازمان‌ها را در پایان این بروشور پیدا کنید.

شما اکنون در اسپانیا هستید که یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ است.
کشور های اروپایی و عضو اتحادیه اروپا+:

27 کشور عضو اتحادیه اروپا (EU) عبارتند از: اتریش، بلجیم، بلغارستان، کرواسیا، قبرس، چک، دنمارک، استونیا، فنلند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، مالت، هالند، لهستان، پرتگال، جمهوری ایرلند، رومانیا، اسلواکی، اسلوونی، اسپانیا، سویدن و

4 کشور دیگر: آیسلند، لیختن اشتاین، ناروی، سوئس.

توجه!

قوانینی در مورد درخواست پناهندگی و سفر به سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ وجود دارد.

شما باید در کشور عضو اتحادیه اروپا+که برای اولین بار به آن رسیده‌اید، درخواست پناهندگی دهید و درخواست خود را ثبت کنید، مگر اینکه مقامات به شما اطلاع دیگری داده باشند.

فقط یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است. مقامات در اسپانیا یک پروسیجر را برای تصمیم‌گیری در مورد اینکه کدام کشور عضو اتحادیه اروپا+ مسئول درخواست پناهندگی شما است، دنبال خواهند کرد.

شما باید در اسپانیا بمانید. شما نمی‌توانید بدون اجازه مقامات به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ سفر کنید. اگر کشور را ترک کنید، عواقب منفی در پی خواهد داشت. پروسیجر درخواست پناهندگی شما در اسپانیا ممکن است متوقف شود. آزادی رفت و آمد شما در کشور دیگر ممکن است محدود شود و برخی از خدمات پذیرش لغو شود.

چه چیزی دریافت خواهید کرد؟

با توجه به وضعیت شخصی و مالی شما، موارد ذیل را دریافت خواهید کرد:

- مسکن

- محصولات حفظ‌الصحه شخصی

- غذا

- لباس

- پول برای مصارف روزانه

مقامات از شما سوالات می‌پرسند تا وضعیت شخصی و مالی شما را بهتر درک کنند.

شما تنها در مکانی که مقامات انتخاب کرده‌اند می‌توانید خدمات کمک و پشتیبانی را دریافت کنید.

حق مراقبت صحی

مسئولین اطمینان حاصل می‌کنند که شما **مراقبت‌های صحی لازم** را دریافت می‌کنید.

[شما می‌توانید توسط یک پرستار یا داکتر معاینهٔ طبی دریافت کنید. آنها وضعیت صحی شما را بررسی کرده و مراقبت لازم را برای شما فراهم می‌کنند.

کارمندان را آگاه سازید اگر:

- شما کمتر از 18 سال سن دارید و بدون والدین خود، چه به تنهایی و چه با سایر اعضای خانواده، وارد کشور شده‌اید.
- شما مریض یا مجروح هستید
- باردار هستید یا احتمال دارد باردار باشید
- اعضای خانواده شما به حمایت خاصی نیاز دارند
- معلولیت دارید
- مدام احساس غم و نگرانی می‌کنید، نمی‌توانید بخوابید یا افکار منفی دارید
- مورد آزار و اذیت قرار گرفته‌اید
- احساس ناامنی می‌کنید یا از کسی احساس ترس کرده‌اید یا می‌کنید
- در هر وضعیت دیگری قرار دارید که نیاز به حمایت دارد.

می‌توانید به کارمندان اعتماد کنید و آزادانه با آنها صحبت کنید تا بتوانند از شما حمایت کنند. تمام معلومات محرمانه نگه داشته می‌شوند، به این معنی که بدون توافق شما با دیگران به اشتراک گذاشته نمی‌شود.

تنها استثنا در حالتی است که زندگی شما یا شخص دیگری در خطر باشد.

حق تعلیم برای اطفال

تمام اطفال، پسران و دختران، زیر 18 سال حق تعلیم دارند.

حق کار و تعقیب کردن کورس ها

با توجه به شرایط شما، ممکن است تحت شرایط خاصی حق کار در اسپانیا را داشته باشید. کارمندان به شما اطلاع می‌دهند که تحت چه شرایطی حق کار دارید.

آنها همچنین در مورد کورس‌هایی که می‌توانید تعقیب کنید به شما خواهند گفت.

کجا اقامت خواهید داشت؟

مقامات به شما خواهند گفت که کجا اقامت خواهید کرد و شرایط را توضیح خواهند داد.

محل اقامت شما در جریان بررسی درخواست حفاظت بین‌المللی‌تان به عوامل زیادی بستگی دارد.

مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که شما باید در یک منطقه جغرافیایی مشخص بمانید.

توجه!

مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که **شما باید در یک مکان خاص** (مثلاً در یک مرکز پذیرش خاص) اقامت کنید.

شما آزاد خواهید بود که با محدودیت‌های خاصی از آن مکان خاص خارج شوید. حضور شما در آن **ما به‌طور منظم بررسی خواهیم کرد که شما در آن مکان مشخص حضور دارید.**

مهم نیست کجا اقامت دارید، شما حق دارید:

- **مصئون باشید:** هیچ کس، از جمله کارمندان، اجازه ندارند شما را تهدید، توهین کنند یا به شما آسیب برسانند.

- **با همسر، فرزندان و خواهر و برادرهای زیر 18 سال یا با یکی از بستگان بالغ خود که به مراقبت روزانه نیاز دارد، بمانید**
- اگر شما بزرگسالی هستید که به مراقبت روزانه نیاز دارد، **با بستگان خود بمانید**

- اگر نمی‌دانید خانواده‌تان کجا هستند، برای **برقراری ارتباط** با آنها و **تلاش برای یافتن آنها کمک بگیرید.**

شرایطی که ممکن است متقاضی در آن بازداشت شود

بازداشت به این معنی است که شما در یک مرکز خاص قرار می‌گیرید که نمی‌توانید آزادانه آن را ترک کنید. مقامات باید دلیل موجه برای بازداشت شما داشته باشند. آنها باید مطمئن شوند که هیچ گزینه دیگری در مورد شما امکان‌پذیر نیست.

نهادهای قضایی قبل از تصمیم‌گیری، وضعیت شخصی شما را بررسی خواهند کرد.

دلایل بازداشت می‌تواند به طور مثال شامل موارد زیر باشد:

- جنبه‌های مهم درخواست پناهندگی شما (بطور مثال هویت شما) بدون بازداشت قابل تأیید نیست
- شما به تعهد اقامت در یک مکان خاص احترام نگذاشته‌اید و این خطر وجود دارد که دوباره فرار کنید و مقامات نتوانند به شما دسترسی پیدا کنند
- شما تصمیمی مبنی بر انتقال به کشور عضو اتحادیه اروپا+ که مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است دریافت کرده‌اید، و این خطر وجود دارد که قبل از انتقال فرار کنید
- شما یک خطر امنیتی ایجاد کنید.

اگر بازداشت شوید، می‌توانید به این تصمیم اعتراض کنید. شما می‌توانید درخواست کمک حقوقی و نمایندگی رایگان کنید.

تعهدات پذیرش شما در این مرحله چیست؟

در زیر برخی از تعهداتی که باید رعایت کنید، آمده است.

- از قوانین این کشور پیروی کنید.
- در اسپانیا بمانید و بدون اجازه مقامات به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ سفر نکنید.
- بدون اجازه مکانی را که مقامات گفته‌اند باید در آن بمانید، ترک نکنید.
- به قوانین مکانی که در آن اقامت دارید، احترام بگذارید.
- معلومات تماس خود را به مسئولین اطلاع دهید.

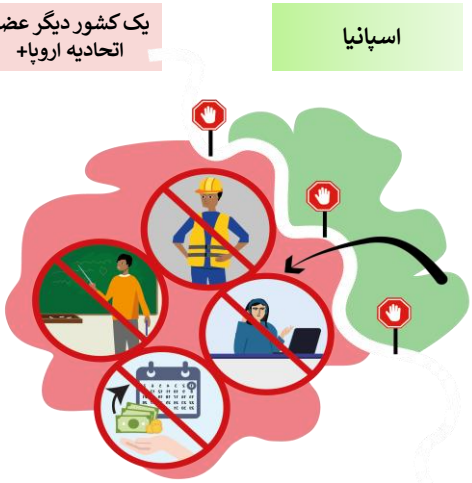
اگر شما از مکلفیت‌های خود پیروی نکنید، چه اتفاق می‌افتد؟

مقامات وضعیت شما را ارزیابی کرده و شما را از هرگونه اقدامی که انجام خواهند داد مطلع خواهند کرد.

بطور مثال، اگر بدون اجازه مکانی را که مقامات تصمیم گرفته‌اند شما باید در آن بمانید ترک کرده باشید یا قبلاً در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا+ درخواست پناهندگی داده باشید و آنجا را ترک کرده باشید، **ممکن است حمایت کمتری دریافت کنید.**

اگر خشونت کنید، دیگران را تهدید کنید یا قوانین محل اقامت خود را به طور مکرر یا جدی زیر پا بگذارید، **ممکن است حمایتی که دریافت می‌کنید قطع شود.**

اگر بدون اجازه مقامات به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ سفر کنید، چه اتفاق می‌افتد؟



در اسپانیا :

- روند پناهندگی شما ممکن است متوقف شود.

در کشور عضو اتحادیه اروپا+ که بدون اجازه به آن سفر کرده‌اید:

- مقامات ممکن است تصمیم بگیرند که شما را به همان کشوری که بدون اجازه از آن خارج شده‌اید، برگردانند.

در زمانی که مقامات تصمیم خود را درباره بازگرداندن شما اعلام می‌کنند، به برخی حقوق دسترسی نخواهید داشت، برای نمونه:

- شما انواع **مختلفی از حمایت را دریافت نخواهید کرد**
- شما **اجازه کار یا گذراندن کورس‌ها را نخواهید داشت.**

شما می‌توانید به تصمیم مقامات اعتراض کنید و ممکن است از کمک حقوقی بهره‌مند شوید

اگر مقامات تصمیم بگیرند حقوق شما را به عنوان متقاضی محدود کنند و شما معتقد هستید که این ناعادلانه است، **می‌توانید به این تصمیم اعتراض کنید.**

با توجه به شرایط شما، ممکن است از کمک حقوقی و نمایندگی رایگان بهره‌مند شوید.

این بدان معناست که یک مشاور حقوقی یا یک وکیل به شما کمک خواهد کرد.

شما همیشه می‌توانید از مقامات، سازمان‌های غیردولتی یا UNHCR برای معلومات بیشتر، از جمله در مورد کمک حقوقی و نمایندگی رایگان موجود، سوال کنید.

اگر مقامات تصمیم بگیرند حمایت پذیرش ارائه‌شده به شما را کاهش دهند یا لغو کنند، همچنان از حقوق خاصی برخوردار خواهید بود. نوع حمایتی که همچنان دریافت خواهید کرد به وضعیت و نیازهای شخصی شما بستگی دارد.

جزئیات تماس

اگر شما کدام سوال دارید یا در جریان اقامت خود به پشتیبانی نیاز دارید، می‌توانید با کارمندان موظف در موارد ذیل صحبت کنید:

ACCEM

اطلاعات تماس https://www.accem.es/contacto : ACCEM تلفن: +34 91 531 23 12 // ایمیل: accem@accem.es

صلیب سرخ اسپانیاتماس با صلیب سرخ اسپانیا: https://www2.cruzroja.es/contactoتلفن: +34 900 22 11 22 // ایمیل: informa@cruzroja.es

کمیسیون اسپانیایی برای کمک به پناهجویان ((CEARاطلاعات تماس :CEAR https://www.cear.es/donde-estamos/تلفن: +34 91 598 05 35 / +34 91 598 05 92 // ایمیل: recepcion.madrid@cear.es

CEPAIM اطلاعات تماس https://www.cepaim.org/contacta :CEPAIM شماره‌های تماس بر اساس منطقه: https://www.cepaim.org/nuestros-centros

خط تماس کمکی برای کودکان در خطر:خط تماس کمکی کودکان اروپا: 116 111 / +34 900 20 20 10

آژانس عالی سازمان ملل متحد برای پناهندگان ((UNHCRاز منافع و حقوق پناهجویانی که درخواست پناهندگی داده‌اند و پناهندگان محافظت می‌کند.تماس با -UNHCR: https://www.acnur.org/es/تلفن: +34 91 077 21 50ایمیل: spama@unhcr.org

اگر فوریت پزشکی دارید یا این شماره‌های اضطراری به صورت رایگان تماس بگیرید:

حالت اضطراری طبی: 061/112

پولیس: 091/112

این بروشور فقط برای اهداف اطلاع‌رسانی است. به خودی خود حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. اداره پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) بخش اصلی این مطالب را ارائه داده است، و تکثیر و تغییر در این بروشور فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا توسط EUAA مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن معلومات موجود در این بروشور توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر جناح سوم مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ شخصی که از طرف EUAA عمل می‌کند، مسئولیتی در قبال استفاده‌ای که ممکن است از معلومات موجود در این بروشور صورت گیرد، ندارند.

© اداره پناهندگی اتحادیه اروپا، 2025

بخش‌هایی از این سند با کمک سامانه‌های هوش مصنوعی ترجمه شده و ممکن است حاوی خطاهایی باشد .این سند صرفاً برای اهداف اطلاع‌رسانی است .برای هرگونه تفسیر حقوقی، لطفاً به نسخه‌های اسپانیایی یا انگلیسی مراجعه کنید.